

Hades II - Coral Crown

ENGLISH

Come oh sailors
Hear my music
Echoing through sea and cove
Bring your hull into my harbor
Join the teeming wrecks below

Down down
King of bones with a coral crown
Drown drown
Save your breath cause tonight you're gonna drown

Gods and witches
Cannot tame me
Curses are my endless muse
All who hear me
Prince or pauper
This shall be their final cruise

Down down
King of bones with a coral crown
Drown drown
Save your breath cause tonight you're gonna drown

Oh
Come to me my tasty morsels
Always room for more
More
More

Make yourself at home my darling
Take a dip and stay a while

Down down
King of bones with a coral crown
Drown drown
Save your breath cause tonight you're gonna drown

Composer
Darren Korb
Vocalists
Erin Yvette / Ashley Barrett / Judy Alice Lee

FRENCH

Ô chers marins
Écoutez mon chant
Résonner aux quatre vents
Rapprochez-vous de mon rivage
Et préparez-vous à faire naufrage

Coule, coule
Ô roi des os, de corail couronné
Coule, coule
Ton destin est scellé, ce soir Scylla va t'emporter

Personne ne peut me dompter
Sorcière ou dieu
Les malédictions sont mon inspiration
À vous qui m'écoutez
Princes et pailleux
Le fond de la mer sera votre destination

Coule, coule
Ô roi des os, de corail couronné
Coule, coule
Ton destin est scellé, ce soir Scylla va t'emporter

Oh
Venez à moi, petits mortels
J'ai de la place pour tout le monde
Pour tout le monde
Pour tout le monde, oh

Viens, mon chéri, fais comme chez toi
Jette l'ancre et nage avec moi

Coule, coule
Ô roi des os, de corail couronné
Coule, coule
Ton destin est scellé, ce soir Scylla va t'emporter

Translation
Thibault Ortega
Quality Control
Clémence Dieryck / Nina Sinigaglia

GERMAN

Kommt, Matrosen,
hört mein Lied,
das Echo hallt von Ferne her.
Legt in meinem Hafen an,
bei den Wracks im tiefen Meer.

Tanz, tanz!
Knochenmann mit Korallenkranz,
Tanz, tanz!
Ein letzter Totentanz im Wellenglanz!

Kein Gott, keine Hexe
kann mich brechen,
meine Muse ist dein Fluch.
Wer mir zuhört,
ob Prinz, ob Bettler,
liegt bald unterm Leichentuch.

Tanz, tanz!
Knochenmann mit Korallenkranz,
Tanz, tanz!
Ein letzter Totentanz im Wellenglanz!

Oh
Kommt zu mir, Ihr Leckerbissen,
ich hab immer Platz für euch.
Für euch!
Für euch!

Fühl dich wie zu Hause, Liebes,
tauche ein und bleib bei mir.

Tanz, tanz!
Knochenmann mit Korallenkranz,
Tanz, tanz!
Ein letzter Totentanz im Wellenglanz!

Translation
Henrike Kupsch
Quality Control
Christian Taubeneck (Chrisleverne)



Hades II - Coral Crown

SPANISH

Ven, marinero
Escucha mi música
Se hace eco en mares y calas
Lleva tu casco a mi puerto
Únete al resto de naufragios

Quédate, quédate
Rey de los huesos con corona de coral
Ahógate, ahógate
Guarda el aliento porque esta noche te vas a ahogar

Dioses y brujas
No pueden contenerme
Las maldiciones son mi eterna musa
Para quienes me oyen
Sean príncipes o plebeyos
Este es su último destino

Quédate, quédate
Rey de los huesos con corona de coral
Ahógate, ahógate
Guarda el aliento porque esta noche te vas a ahogar

Oh
Venid a mí, delicias terrestres
Siempre hay sitio para más
Más
Más

Estás en tu casa, cariño
Entra y quédate un rato

Quédate, quédate
Rey de los huesos con corona de coral
Ahógate, ahógate
Guarda el aliento porque esta noche te vas a ahogar

Translation
Andrés Moon Ahn
Quality Control
Beatriz Esteban Agustí / Sonia Pulido Maroto
Luismi García Ramírez / Alberto Gómez Herrera

ITALIAN

Vieni e ascolta
La mia voce
Presto, vieni qui anche tu
Forza, vieni a naufragare
Tra i relitti giù nel blu

Giù, vai
Di coralli un diadema avrai
Su, dai
Prendi fiato, stanotte annegherai

Streghe o dèi
Non ho padroni
Maledicimi, se vuoi
Se mi ascolti
Re o straccione
Negli abissi affonderai

Giù, vai
Di coralli un diadema avrai
Su, dai
Prendi fiato, stanotte annegherai

Oh
Vieni qui, bel bocconcino
Vieni qui con noi
Dai
Dai

Getta l'ancora, tesoro
Stiamo insieme ancora un po'

Giù, vai
Di coralli un diadema avrai
Su, dai
Prendi fiato, stanotte annegherai

Translation
Simone Roberto
Quality Control
Eva Jucci / Virginia Petrarca

PORTUGUESE (BR)

Venham, marujos
Ouçam minha música
No oceano ecoo, em angras eu rujo
Tragam suas barcas à minha baía
Naufraguem todos em harmonia

No mar, no mar
Rei dos ossos, os corais vão coroar
Sem ar, sem ar
Respirem fundo, esta noite vão se afogar

Deuses e bruxas
A mim não dominam
Pragas me inspiram sem cessar
Meus versos fascinam
Do príncipe ao pobre
Ninguém daqui saberá voltar

No mar, no mar
Rei dos ossos, os corais vão coroar
Sem ar, sem ar
Respirem fundo, esta noite vão se afogar

Ah
Venham a mim, saborosos petiscos
Sempre há espaço para mais
Mais
Mais

Fique à vontade, meu bem
Dê um mergulho e se demore

No mar, no mar
Rei dos ossos, os corais vão coroar
Sem ar, sem ar
Respirem fundo, esta noite vão se afogar

Translation
Sofia Aveline
Quality Control
Stella Del Cielo / Evelyn Tesche



Hades II - Coral Crown

GREEK

Ελάτε, ναύτες
Τη μουσική μου ακούστε
Που σε θάλασσες και όρμους αντηχεί
Στην ακτή μου το σκαρί σας φέρτε
Τ' ατελείωτα ναυάγια στον βυθό να βρει

Βαθιά, βαθιά
Νεκρός βασιλιάς, κοραλλένιο στέμμα
Πνιχτά, πνιχτά
Απόψ' εγώ θα σας πνίξω στα βαθιά

Θεοί ή μάγισσες
Εμένα δεν με πιάνουν
Οι κατάρες, αέναη μούσα μου
Όποιος και αν με ακούσει
Ευγενής, ζητιάνος
Αυτή είναι η τελική κρουαζιέρα του

Βαθιά, βαθιά
Νεκρός βασιλιάς, κοραλλένιο στέμμα
Πνιχτά, πνιχτά
Απόψ' εγώ θα σας πνίξω στα βαθιά

Ωωωω
Ελάτε τώρα, μεζεδάκια
Όλοι οι καλοί χωρούν
Χωρούν
Χωρούν

Σαν στο σπίτι σας, γλυκά μου
Κάντε μια βουτιά εδώ

Βαθιά, βαθιά
Νεκρός βασιλιάς, κοραλλένιο στέμμα
Πνιχτά, πνιχτά
Απόψ' εγώ θα σας πνίξω στα βαθιά

Translation
Georgios Tziakos
Quality Control
Dimitris Koronios / Theodoros Kalyvas

POLISH

Chodź, żeglarzu
Wsluchaj się
W melodii ton
Płyn ku mnie
We wraków gąszczu zakończ rejs

Na samym dnie
Kościany król koralowych raf
Z nim spotkasz się
Oszczędzaj siły, bo idziesz na dno

Bogowie i wiedźmy
Nie okiełznają mnie
Muza moją klątwa zła
Kto mnie słyszy
Książę czy żebrak
Wypływa w ostatni rejs

Na samym dnie
Kościany król koralowych raf
Z nim spotkasz się
Oszczędzaj siły, bo idziesz na dno

Hej!
Chodź do mnie, mój tłusty kąsku
Chętnie wrzucę coś na ząb
Chodź
Chodź

Rozgość się, kochanie moje
Zanurz się i ze mną zostań

Na samym dnie
Kościany król koralowych raf
Z nim spotkasz się
Oszczędzaj siły, bo idziesz na dno

Translation
Elżbieta Grzesiak-Niespodziewany
Quality Control
Monika Piwowarczyk / Marta Niespodziewany

TURKISH

Denizciler
Müziği duyun
Koy boyu yankılanan
Demir atın limanıma
Batıklar sizi bekler

Kal, kal
Mercan tacı parıldayan
Kral, kral
Çaban nafile, ömür boyu kal

Tanrı, cadı
Dinlemem ben
Lanetler ilham olur
Beni duyan
Avam ya da âyan
Olacak dibi boylayan

Kal, kal
Mercan tacı parıldayan
Kral, kral
Çaban nafile, ömür boyu kal

Oo
Uzaklaşma tatlı lokmam
Sensiz doyamam
Gel
Gel

Rahatına bak güzelim
Kal da sefa edelim

Kal, kal
Mercan tacı parıldayan
Kral, kral
Çaban nafile, ömür boyu kal

Translation
Onur Saatcioğlu
Quality Control
Berkay Şahillioğlu / Ceyda Atıg



Hades II - Coral Crown

UKRAINIAN

Линьте, хлопці
й слуха співи
що луна з глибин і бухт
Завертайте в мою гавань
і пливіть на дно у брукт

Вниз, вниз
цар кісток, що нагоне сліз
згинь, згинь
нарихтуйсь, бо тебе спіткає згин

Богів й відьом
не боюся
їх прокльони — мед для вух
Всі, хто слуха
бідні й ситі
вже невдовзі спустять дух

Вниз, вниз
цар кісток, що нагоне сліз
згинь, згинь
нарихтуйсь, бо тебе спіткає згин

О-о-о
Ходь сюди, моя закуска
завжди хочу ще
ще
ще

Прилаштуйсь скоріш, красуне
враз пірни і лишся тут

Вниз, вниз
цар кісток, що нагоне сліз
згинь, згинь
нарихтуйсь, бо тебе спіткає згин

Translation
Bohdana Vozniuk
Quality Control
Yuliia Trakaliuk / Dmytro Holovchenko

RUSSIAN

Песнь мою
Моряк, послушай
Эхом льётся вдоль морей
Стань собратом затонувших
Вечно спящих кораблей

Ко дну, дну
Мёртвый царь, в волосах коралл
Иду, иду
Сделай вдох, словно ты не умирал

Мне проклятье
Стало пищей
Нас богам не удержать
Всем, кто слышит
Принцам, нищим
Суждено на дне лежать

Ко дну, дну
Мёртвый царь, в волосах коралл
Иду, иду
Сделай вдох, словно ты не умирал

О-о
Вы ко мне плывите, рыбки
Моя жажда лишь растёт
Растёт
Растёт

Не пугайся, милый странник
Океан — твой вечный дом

Ко дну, дну
Мёртвый царь, в волосах коралл
Иду, иду
Сделай вдох, словно ты не умирал

Translation
Ekaterina Dyakonenko
Quality Control
Dina Andreeva / Dmitry Kulchitsky

KOREAN

이리와 선원들
내 음악을 들어
바다와 항만에 울리는 음악을
내 항구에 뱃머리큰 대
난파선 무더기에 한 척을 보태

깊이 깊이
산호초 왕관을 쓴 뼈다귀 왕
잠겨 잠겨
오늘 밤 가라앉기 전에 숨을 참아둬

신들도 마녀들도
나를 길들이지 못해
저주는 나의 끝없는 악상
내 노래를 들으면
왕자든 거지든
생의 마지막 항해가 될 테니

깊이 깊이
산호초 왕관을 쓴 뼈다귀 왕
잠겨 잠겨
오늘 밤 가라앉기 전에 숨을 참아둬

오
나에게로 와 한 입 거리더 많이 간식들
아무리 많아도 부족해
더 많이
더 많이

마음 편히 먹고 몸에 힘을 빼
한 모금 마시고 한동안 쉬어

깊이 깊이
산호초 왕관을 쓴 뼈다귀 왕
잠겨 잠겨
오늘 밤 가라앉기 전에 숨을 참아둬

Translation
Somyeong Kim
Quality Control
Won Jeongho (zzt) / Sangjin Lee



Hades II - Coral Crown

JAPANESE

船乗りたちよ
よく聴きなさい
海原に響くこの歌を
私の港にお入りなさい
難破船たちの仲間になるの

沈め!
白骨の王に 珊瑚の冠
濡れる!
口を閉じてわずかな余生を惜しみなさい

神も魔女も
私の敵ではないわ
呪いは 枯れることのない 歌の泉
私の歌で
王子も下民も
みんな仲よく海の藻屑よ

沈め!
白骨の王に 珊瑚の冠
濡れる!
口を閉じてわずかな余生を惜しみなさい

さあ…
私が おいしく食べてあげる
いくらでも入るのよ…
もう一口…
もう一口…

どうぞ ゆっくり浸かっていって
私といっしょに泳ぎましょう

沈め!
白骨の王に 珊瑚の冠
濡れる!
口を閉じてわずかな余生を惜しみなさい

Translation / Quality Control

8-4, Ltd

Keiko Fukuichi / Hiroyuki Matsushita / Tina Carter

Alissa Staples / Sami Ragone / JP Wentz

John Ricciardi / Hiroko Minamoto

CHINESE (TW)

來呀,水手們
側耳細品,我的樂音
傳響灣間,迴盪海底
船舶駛入我港灣
又一艘水底沉船

海底、海底
珊瑚之冠,枯骨之王
滅頂,滅頂
勸妳屏氣攸息,今夜就要滅頂

眾神或魔女
都無力馴服
詛咒是我繆斯
聽眾粉絲
是貴是賤
都再無明天

海底、海底
珊瑚之冠,枯骨之王
滅頂,滅頂
勸妳屏氣攸息,今夜就要滅頂

噢——
我可口的小不點
多來些也不嫌多
再來——
再來——

當自己家裡,不用客氣
待久一點,和游魚嬉戲

海底、海底
珊瑚之冠,枯骨之王
滅頂,滅頂
勸妳屏氣攸息,今夜就要滅頂

Translation

Alyssa Chung

Quality Control

Chung-Kuan Chen / Edward Chiu

CHINESE (CN)

来吧水手
听我歌唱
在海洋洞窟回响
你的航船靠我的港
一起在海底埋葬

葬!葬!
珊瑚之冠,枯骨之王
茫!茫!
茫茫大海要把你埋葬

神明女巫
又奈我何
诅咒是我的缪斯
无论贵贱
一视同仁
今天是你的末日

葬!葬!
珊瑚之冠,枯骨之王
茫!茫!
茫茫大海要把你埋葬

噢——
快来让我把你吃掉
零食永远不嫌多
多——
多——

千万不要跟我客气
想待多久都无妨

葬!葬!
珊瑚之冠,枯骨之王
茫!茫!
茫茫大海要把你埋葬

Translation

Ma Mofan (Sirius Wolf)

Quality Control

Josh Lee / Wenyue Ouyang / Lin Feiyang / Melanie Chen

